

# **OVER FOR LANGUAGE TEACHING AND LEARNING**

Friday, October 11th, 2019  
2019 COFLT Fall Conference

**HEATHER  
WHITE**

**PAUL  
ECKHARDT**

**YOKO  
SATO**

**MT HOOD  
COMMUNITY  
COLLEGE**

# WHAT IS OER?

**Open Educational Resources (OER)** are educational materials with specialized copyright licenses that allow for Retention, Reuse, Revision, Remixing, and Redistribution (The 5 R's) of those materials without breaking copyright law or jeopardizing intellectual property.

- Textbooks, course packs, tests, quizzes, videos, lesson plans, course modules, whole courses, software, etc.
- [The 5 R's and Open Licensing Explained](#)

# WHY IS OER A GOOD IDEA?

**183% increase in textbook prices since 1998**

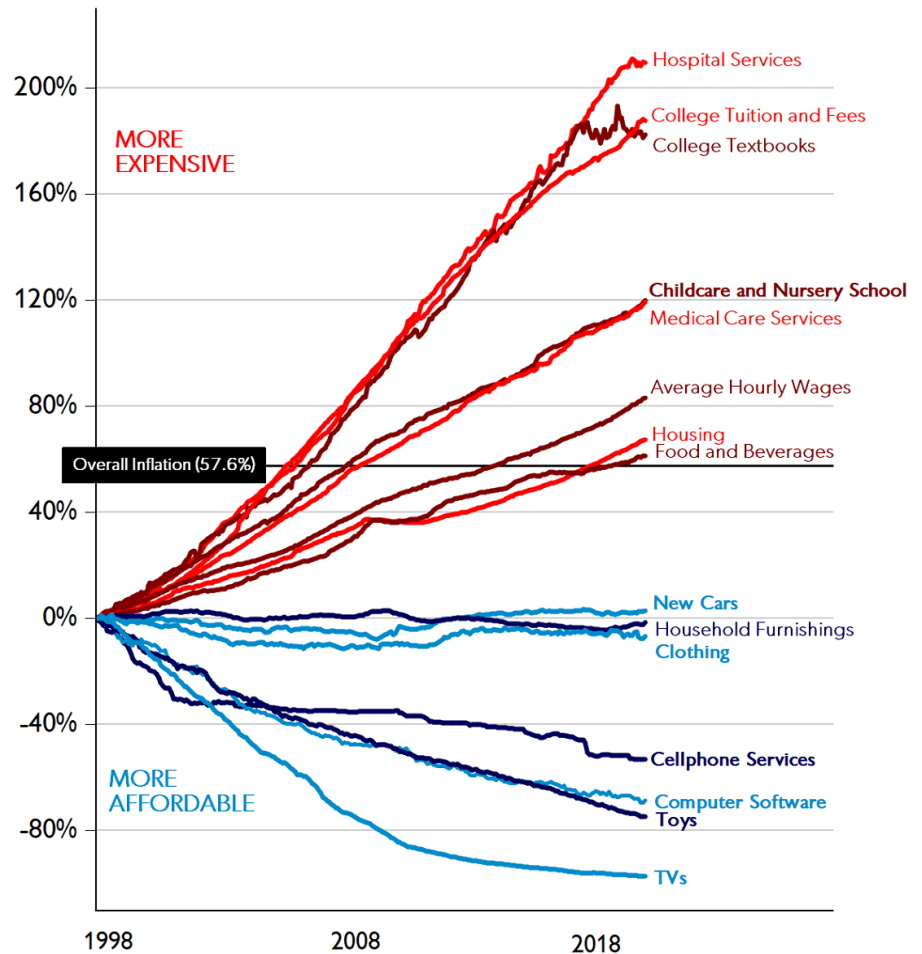
(overall inflation 57.6%)

<https://www.aei.org/carpe-diem/chart-of-the-day-or-century-2/>

OPEN = FREE + PERMISSIONS

- free online (print at-cost)
- Creative license for instructors: do whatever you want without breaking copyright law

Price Changes (January 1998 to June 2019)  
Selected US Consumer Goods and Services, Wages



Source: BLS

# SPANISH OER: WHY

## Creating / Using OER:

1. It's do-able
2. It's share-able
3. It's efficient:
  1. how much of a text is used?
4. **It saves students \$\$\$!**
  1. Estimate: 230 SPAN101 students per year  $\times$  \$250 = \$57,500

# **SPANISH OER: HOW IT WAS MADE**

What I did:

1. Using Word and PP, wrote grammar
2. Added: Vocabulary lists
3. Linked these to Blackboard
4. Added supporting video links to BB
5. Created in-class activities and quizzes
6. Created homework packets
7. Piloted and then shared with faculty

# **SPANISH OER: HOW IT LOOKS**

1. [MHCC BLACKBOARD](#)
2. Print Version: \$6-8 at bookstore
3. [MHCC Pressbooks](#)

# SPANISH OVER--HOW IT LOOKS: BB ACCESS

## What to do:

1. **Estudiar** vocabulario: [En la clase](#) ☐
2. **Estudiar** vocabulario: [Cursos y carreras \(majors\)](#) ☐
3. **Estudiar** vocabulario: [Los días de las semana](#) ☐
4. **Leer** para semana (week) 3: [-AR ending verbs; part 1](#) ☐
5. **Leer** para semana 3: [-AR ending verbs; part 2](#) ☐
6. **Leer** para semana 4: [El verbo "gustar"](#) ☐ (to like)
7. **Leer** para semana 4: [Question formation](#) ☐
8. **Leer** para semana 5: [El verbo "estar"](#) ☐ (to be)
9. **Leer** para semana 5: [Los números 100+](#) ☐
10. **View** POWERPOINT semana 3: [-AR ending verbs](#) ☐
11. **View** POWERPOINT semana 4: [El verbo "gustar"](#) ☐

## Señor Jordan videos (extra practice)

1. **Days of the week:** [Los días de la semana](#) ☐.
2. **"Yo" form of -AR ending verbs:** [la forma "yo" de los verbos que terminan en -AR](#) ☐.
3. **"Tú" form of -AR ending verbs:** [la forma "tú" de los verbos que terminan en -AR](#) ☐.
4. **Review of all forms of -AR ending verbs:** [los verbos que terminan en -AR](#) ☐
5. **The verb ESTAR: "to be" for location and emotions:** [El verbo ESTAR](#) ☐
6. **Numbers to 100:** [Los números hasta 100](#) ☐

# SPANISH OVER--HOW IT LOOKS: ESTAR EXPLAINED

## The verb ESTAR: “to be”

### Another verb “to be”

Several verbs in Spanish can take on the meaning of “to be”; we already looked at the verb “ser” and its conjugation pattern. We used “ser” to express where we are from and to identify our professions or status as students. The other primary verb in Spanish that means “to be” is the verb “estar”. These two verbs—ser and estar—are not interchangeable in Spanish. There are several uses of the verb “estar”:

- to express how people are doing—their health and feelings (Mary is sad)
- to talk about the location of people, places and things (John is at home)
- to describe the condition of something (The plate is broken)
- to express “in the moment” actions—the progressive tense—or the -ing form of verbs (I am talking, she is working).

Notice that “estar” is an -ar ending verb, but it is slightly different in the “yo” form because of the -oy ending. Also, all conjugations except the “yo” and “nosotros” forms have a written accent over the letter “a”. In time, you will learn more about the rules of written accented vowels in Spanish.

### Estar: to be

ESTAR:	to be (singular)	ESTAR:	to be (plural)
(yo) <u>estoy</u>	I am	(nosotros) <u>estamos</u>	We are
(tú) <u>estás</u>	You are (familiar)	(vosotros) <u>estáis</u>	You are (Spain)
(él) <u>está</u>	He is	(ellos) <u>están</u>	They are
(ella) <u>está</u>	She is	(ellas) <u>están</u>	They are (fem)
Ud. <u>está</u>	You are (formal)	(Uds.) <u>están</u>	You are (L. Am)

### Two common uses of the verb “estar”:

In time we will look at all the uses of the verb “estar”; but let’s begin with two:

1. to express health and feelings:
  - Estoy enfermo. (male speaker) I’m sick.
  - Ellos no están contentos. They are not happy.
  - María está triste. María is sad.
  - ¿Estás bien? Are you OK?
2. to express location:
  - ¿Dónde está el baño? Where is the bathroom?
  - Juan no está. Juan isn’t here.
  - Estoy a la derecha de Ud. I am to the right of you.
  - Estamos lejos de la ciudad. We are far from the city.



# SPANISH OVER--HOW IT LOOKS: LINK TO "SR. JORDAN"

HOME TIENDA BIENVENIDOS VIDEOS SOBRE MÍ ¿POR QUÉ?

Blog!!!


## 01-031 – Estar + emotions

Posted by Señor Jordan on Dec 10, 2008 in [conjugation](#), [grammar](#), [irregular](#), [present](#), [verbs](#), [vocabulary](#) / [Subscribe](#)

¡Hola! In this lesson, we'll cover the present tense of the **irregular verb, Estar** (to be). We use this verb for feelings/emotions, locations and for the -ING (progressive) tenses.

In this video we'll learn how to talk about our emotions and tell where we are located.

Enjoy!



Learn Spanish! - Describing feelings... Watch later Share

Estoy... bien mal así-así

¿Cómo estás?

Let me know if you have any questions/comments/suggestions.

Conjugation chart:

estar (to be)
---------------

# SPANISH OVER--HOW IT LOOKS: IN CLASS

¿Cómo está(n) \_\_\_? (How is / are \_\_\_ doing?): Pregúntele a su compañero/a cómo están estas (these) personas?

La salud (health) y los sentimientos (feelings):

aburrido/a	bored	enojado/a	mad; angry
avergonzado/a	embarrassed	feliz	happy
cansado/a	tired	ocupado/a	busy
contento/a	happy	preocupado/a (por)	worried
enamorado/a (de)	in love	triste	sad

Modelo: E1: ¿Cómo está el señor?  
E2: Está preocupado



1. la chica



2. Javier y Ana



3. Ellos



4. ella



5. Ud.



6. Uds.



7. nosotros



8. Roberto



¿Cómo estás cuando...

- > estás en un parque?
- > hay muchos exámenes?
- > es lunes a las 9:00 de la mañana?
- > cometes muchos errores?



# **SPANISH OER: WHAT'S GAINED / LOST?**

What's gained?

1. Easy access for students
2. I use everything
3. Faculty can edit grammar, vocab, in-class activities

What's lost?

1. Ready-made cultural videos
2. Readings
3. Textbook on-line activities
4. Pretty text-book pictures



# JAPANESE OER: WHY?

- Textbook is too expensive
- Cultural stuff is too old
- Not enough great images
- Too much material for students to digest
- Using too many different things (textbook worksheet packet, slides, etc.)

# JAPANESE OER: JPN101 MATERIALS



- <https://www.mhcc.edu/YokoSatoJapanese/>
- [Lesson Slides \(Textbook\)](#)
- [MP4 with Audio](#)
- [Supplemental Material and Worksheets](#)

# JAPANESE OER: PROCESSES AND CHALLENGES

- Learning about OER  
Workshops, symposium, etc.
- Deciding what to use to write OER materials  
Other instructors who have written OER
- Technical help  
Instructional Systems Designer at MHCC
- ADA check  
Available in WORD and PowerPoint  
Electronic and IT Accessibility Coordinator at MHCC
- Copyright help/questions  
Librarian at MHCC
- Input, Feedback, Proof Reading  
Japanese instructors at other institutions



# JAPANESE OER: IMPACTS AND SUCCESSSES

- Survey result from 29 students at the end of 3<sup>rd</sup> week
  - OER saved money  
YES 29  
NO 0
  - Technology used for this class  
Convenient 27      OK 2  
Inconvenient 0
  - Format of the text used for studying  
MP4                      10  
Printed PDF slides    26  
Online PDF slides    13



# JAPANESE OER: OTHER THINGS

- Other things used in class
  - Quizlet
- Things I would do differently next time
  - Styles in WORD (for making table of contents later)
  - Master slides in PowerPoint
  - Margin (on left) for 3 punch holes
  - If making mp4 from PowerPoint, no need to put ALT text
  - Speaker icons off the slide for mp4 making and PDF making
- Work in progress for JPN102



[Illustrations]. Retrieved  
October, 2019 from  
<https://www.ac-illust.com/>



# INSTITUTIONAL SUPPORT

## MHCC Foundation OER Grants

- 2016 Pilot: \$10,000 investment in OER yielded over \$120,000 in textbook cost savings
- 2018 Program: \$50,000 - \$10,000 annually for five years - in OER grant funding
  - First cohort projected to save students over \$200,000 in first year
  - [mhcc.edu/YokoSatoJapanese](https://mhcc.edu/YokoSatoJapanese)

## MHCC Library Press - Free ebook publishing for OER created by MHCC faculty

- [mhcc.pressbooks.pub/spa101](https://mhcc.pressbooks.pub/spa101)

## Librarians and Instructional Designers – Find and Use OER

- [libguides.mhcc.edu/oer](https://libguides.mhcc.edu/oer)
- 

# QUESTIONS?

[Paul.Eckhardt@mhcc.edu](mailto:Paul.Eckhardt@mhcc.edu)

Spanish Instructor

[Yoko.Sato@mhcc.edu](mailto:Yoko.Sato@mhcc.edu)

Japanese Instructor

[Heather.White@mhcc.edu](mailto:Heather.White@mhcc.edu)

Library Technical Services & OER  
Coordinator

[mhcc.edu/TextbookAffordability](https://mhcc.edu/TextbookAffordability)

[libguides.mhcc.edu/oer](https://libguides.mhcc.edu/oer)

